

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١١٤ لسنة ٢٠٠٣

بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة

بتاريخي ٢٠٠٣/١/٢٨ و ٢٠٠٣/٢/٤

بشأن المنحة الإيطالية لمشروعات وبرامج التعاون الجديدة

بين حكومتى جمهورية مصر العربية وإيطاليا

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

**قرر :**

**( مادة وحيدة )**

ووفق على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة بتاريخي ٢٠٠٣/١/٢٨

و ٢٠٠٣/٢/٤ بشأن المنحة الإيطالية لمشروعات وبرامج التعاون الجديدة بين حكومتى

جمهورية مصر العربية وإيطاليا ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ١٠ صفر سنة ١٤٢٤ هـ

( الموافق ١٢ أبريل سنة ٢٠٠٣ م ) .

**حسنى مبارك**

سفارة إيطاليا بالقاهرة

القاهرة في ٢٨/١/٢٠٠٣

سيادة الوزيرة /فايزة أبو النجا

وزيرة الدولة للشئون الخارجية

قطاع التعاون الدولي

يشرفنى إبلاغ حكومة جمهورية مصر العربية بأن حكومة جمهورية إيطاليا تتبج تمويل للسنوات (٢٠٠٢-٢٠٠٤) كمنح لمشروعات وبرامج التعاون الجديدة بجمهورية مصر العربية بمبلغ ٤٠ مليون يورو .

مرفق قائمة استرشادية بالمشروعات الجديدة التى يمكن تمويلها والمتعلقة بالقطاعات التالية :  
التنمية الاجتماعية ، دعم القطاع الخاص فى المشروعات الصغيرة والمتوسطة ، حماية وتنمية التراث الثقافى والبيئى ، وتخضع لتأكيد السلطات الإيطالية المختصة ويمكن - باتفاق الحكومتين - إحلال المشروعات الواردة فى القائمة بمشروعات أخرى فى ذات القطاعات المشار إليها .  
وفى حالة موافقتكم على المقترح السابق فإن هذا الخطاب وردكم عليه يشكلان اتفاقاً بين حكومتينا يدخل حيز النفاذ فى تاريخ الإخطار الأخير المتبادل بين الحكومتين بتمام الإجراءات الداخلية ذات الصلة .

حرر هذا الخطاب من أصلين بكل من اللغات الإنجليزية والعربية والإيطالية ولكل منها نفس الحجية . وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى .  
وانتهز هذه الفرصة لأجدد لسيادتكم عظيم تقديرى .

ماريو سيكا

السفير الإيطالى بالقاهرة

## مرفق (١)

المشروعات التى يمكن تمويلها بمنح من المعونات المالية الجديدة

( السنوات ٢٠٠٢ - ٢٠٠٤ )

- برنامج الاستيراد السلعى (الميزانية المحددة ٢٠ مليون يورو) .
- برنامج المعونة الغذائية (الميزانية المحددة ٥ ملايين يورو) .
- برنامج بيئى يهدف إلى الحفاظ على التراث الحضارى والطبيعى - المرحلة الثانية (الميزانية المحددة ٩ ملايين يورو) .
- الحد من الفقر وحقوق الطفل والمراهقين والفتيات (الميزانية المحددة ١,٧٥ مليون يورو) .
- دراسة جدوى لإنشاء مركز لترميم المعمارى بالقصر الأحمر بقلعة القاهرة (الميزانية المحددة ٠,٢٥ مليون يورو) .
- منحة لتقديم المساعدة الفنية عن دعم خط ائتمان إيطالى لتمويل المشروعات المتوسطة والصغيرة (الميزانية المحددة ٢ مليون يورو) .
- دعم مركز نظم المعلومات الأورومتوسطى المتعلق بالماء EMWIS (الميزانية المحددة ٠,٣٢ مليون يورو) .
- تنمية الكوادر للمتحف المصرى الجديد (الميزانية المحددة حتى ١,٦٨ مليون يورو) .

السيد السفير / ماريو سيكا

سفير إيطاليا بالقاهرة

٤ فبراير سنة ٢٠٠٣

تحية طيبة وبعد ،

أتشرف بالإفادة بأننى تسلمت كتاب سيادتكم بتاريخ ٢٨/١/٢٠٠٣ ،  
والذى نصه كما يلى :

« يشرفنى إبلاغ حكومة جمهورية مصر العربية بأن حكومة جمهورية إيطاليا  
تتيح تمويل للسنوات (٢٠٠٢-٢٠٠٤) كمنح لمشروعات وبرامج التعاون الجديدة  
بجمهورية مصر العربية بمبلغ ٤٠ مليون يورو .

مرفق قائمة استرشادية بالمشروعات الجديدة التى يمكن تمويلها والمتعلقة بالقطاعات التالية :  
التنمية الاجتماعية، دعم القطاع الخاص فى المشروعات الصغيرة والمتوسطة، حماية وتنمية  
التراث الثقافى والبيئى، وتخضع لتأكيد السلطات الإيطالية المختصة ويمكن - باتفاق الحكومتين -  
إحلال المشروعات الواردة فى القائمة بمشروعات أخرى فى ذات القطاعات المشار إليها .  
وفى حالة موافقتكم على المقترح السابق ، فإن هذا الخطاب وردكم عليه يشكلان اتفاقاً  
بين حكومتينا يدخل حيز النفاذ فى تاريخ الإخطار الأخير المتبادل بين الحكومتين بتمام  
الإجراءات الداخلية ذات الصلة .

حرر هذا الخطاب من أصلين بكل من اللغات الإنجليزية والعربية والإيطالية ولكل منها  
نفس الحجية . وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى .  
ويسعدنى إخطار سيادتكم أن حكومة جمهورية مصر العربية تقبل مضمون الخطاب  
المشار إليه عاليه .

وأنتهز هذه الفرصة لأعبر لسيادتكم عن فائق تقديرى ،

فايزة أبو النجا

وزيرة الدولة للشئون الخارجية

## مرفق (١)

المشروعات التى يمكن تمويلها بمنح من المعونات المالية الجديدة

( السنوات ٢٠٠٢ - ٢٠٠٤ )

- برنامج الاستيراد السلعى (الميزانية المحددة ٢٠ مليون يورو) .
- برنامج المعونة الغذائية (الميزانية المحددة ٥ ملايين يورو) .
- برنامج بيئى يهدف إلى الحفاظ على التراث الحضارى والطبيعى - المرحلة الثانية (الميزانية المحددة ٩ ملايين يورو) .
- الحد من الفقر وحقوق الطفل والمراهقين والفتيات (الميزانية المحددة ١,٧٥ مليون يورو) .
- دراسة جدوى لإنشاء مركز لترميم المعمارى بالقصر الأحمر بقلعة القاهرة (الميزانية المحددة ٢٥,٠ مليون يورو) .
- منحة لتقديم المساعدة الفنية لدعم خط ائتمان إيطالى لتمويل المشروعات المتوسطة والصغيرة (الميزانية المحددة ٢ مليون يورو) .
- دعم مركز نظم المعلومات الأورومتوسطى المتعلق بالماء EMWIS (الميزانية المحددة ٣٢,٠ مليون يورو) .
- تنمية الكوادر للمتحف المصرى الجديد (الميزانية المحددة حتى ١,٦٨ مليون يورو) .

## قرار وزير الخارجية

رقم ٢٥ لسنة ٢٠٠٥

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١١٤ الصادر بتاريخ ٢٠٠٣/٤/١٢ بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة بتاريخ ٢٠٠٣/١/٢٨ و٢٠٠٣/٢/٤ بشأن المنحة الإيطالية لمشروعات وبرامج التعاون الجديدة بين حكومتى جمهورية مصر العربية وإيطاليا :

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٣/٤/١٢ :

### قرر:

#### ( مادة وحيدة )

ينشر في الجريدة الرسمية الخطبان المتبادلان الموقعان في القاهرة بتاريخ ٢٠٠٣/١/٢٨ و٢٠٠٣/٢/٤ بشأن المنحة الإيطالية لمشروعات وبرامج التعاون الجديدة بين حكومتى جمهورية مصر العربية وإيطاليا .

ويعمل بهما اعتباراً من ٢٠٠٣/٥/٥

صدر بتاريخ ٢٠٠٥/٤/٢٤

وزير الخارجية

أحمد أبو الغيط